

12. \* Dedit quoque Dominus sapientiam Salomoni, sicut locutus est ei: et erat pax inter Hiram et Salomonem, et percusserunt ambo foedus.

13. Elegitque rex Salomon operarios de omni Israël, et erat indictio triginta milia virorum.

14. Mittebatque eos in Libanum, decem milia per menses singulos vicissim, ita ut duobus mensibus essent in domibus suis: et Adoniram erat super hujusmodi indictione.

15. Fueruntque Salomoni septuaginta milia eorum qui onera portabant, et octoginta milia latomorum in monte:

16. Absque praepositis qui praerant singulis operibus, numero trium millium et trecentorum, praecipuum populo et his qui faciebant opus.

17. Praecipitque rex, ut tollerent lapides grandes, lapides preciosos, in fundamentum templi, et quadrarent eos:

18. Quos dolaverunt caementarii Salomonis, et caementarii Hiram: porrò Giblii praeparaverunt ligna et lapides ad aedificandam domum.

12. Dió también el Señor sabiduría á Salomón, como se lo habia dicho: y habia paz entre Hiram y Salomón, y hicieron entre sí alianza.

13. Y escogió el rey Salomón obreros de todo Israël, y dió orden <sup>1</sup> que fuesen treinta mil hombres.

14. Y enviábalos al Líbano por su turno <sup>2</sup>, diez mil cada mes, de manera que estaban dos meses en sus casas: y Adoniram era el que cuidaba del cumplimiento de esta orden.

15. Y tuvo Salomón setenta mil hombres que acarreaban las cargas <sup>3</sup>, y ochenta mil canteros en el monte:

16. Sin contar los sobrestantes de cada una de las obras, en número de tres mil y trescientos <sup>4</sup>, que daban las órdenes al pueblo, y á los que trabajaban en la obra.

17. Y mandó el rey, que tomasen piedras grandes, piedras de precio <sup>5</sup>, para los cimientos del templo, y que las cuadrasen:

18. Y las labraron los canteros <sup>6</sup> de Salomón, y los canteros de Hiram: mas los Giblios <sup>7</sup> aparejaron las maderas y las piedras para labrar la casa.

## CAPÍTULO VI.

Describe la traza y fábrica del templo, por lo que mira á las partes principales de que constaba, tanto interiores como exteriores.

1. Factum est ergò quadragesimo et octogesimo anno egressionis filiorum Israël de terra Egypti, in anno quarto, mense Zio,

4. Y acaeció el año cuatrocientos y ochenta de la salida de los hijos de Israël de la tierra de Egipto, el año cuarto del reinado de Salomón

dente; y así el sentido es: *Figinti millia cori olei*. Y verdaderamente parece que no hay proporcion entre veinte mil *coros* de trigo, y veinte solamente de aceite. En el *lib. II de los Paralipóm.* II, 10, se lee, que Salomón daba á los que estaban empleados en el Líbano veinte mil *coros* de trigo, otros tantos de cebada; veinte mil *batos* de aceite, y otros tantos de vino. Aunque el *bato* era una medida diez veces menor que el *coro*; esto no obstante, se halla mayor proporcion entre veinte mil *coros* de trigo y de cebada, y veinte mil *batos* de aceite y de vino.

1. *Erat indictio, como si dijera: Indixit, ut darentur ei triginta milia.* VATABLO.

2. MS. 3. *A mudas.* MS. A. *Arreveses.* Estos sin duda eran como unos sobrestantes de todas las obras, teniendo á su cuidado que la gente no estuviese ociosa, sino que atendiese cada uno á la ocupacion y tarea á que estaba destinado: así parece inferirse del cap. IX, 22, de este libro. Estos treinta mil iban turnando por meses, de manera que solos diez mil estaban un mes en el Líbano, y despues otros diez mil el segundo mes, y otros diez mil el tercero; y de este modo permanecian en sus casas veinte mil para cuidar de sus haciendas y negocios domésticos.

3. Los que estaban destinados para el transporte no eran Israelitas, sino prosélitos de los Gabaonitas, y de los otros Chananeos que estaban sujetos á los Israelitas, y que habian abrazado su religion.

4. En el II de los Paralip. II, 17, 18, se cuentan tres mil y seiscientos; pero en este número entran otros trescientos sobrestantes principales, que atendian á estos tres mil y trescientos menos principales. El número de los que trabajaban en aparejar los materiales para la fábrica del templo, se acercaba sin duda á doscientos mil: setenta mil que portaban las cosas de peso; ochenta mil que cortaban y labraban las maderas y las piedras; treinta mil Israelitas; los Tyrios y Sidonios que Salomón habia pedido á Hiram; y los Egipcios que probablemente le enviaria su suegro Pharaón. En sentido alegórico, por los Judios, prosélitos y Gentiles que concurrieron á esta grande obra, se figura todo género de hombres que habian de concurrir por varios modos á edificar la Iglesia de Jesucristo. Véase á S. ACUSTIN sobre el *Salm.* xcvi, donde explica aquellas palabras: *Entonces se alegrarán todos los árboles de las selvas.*

5. MS. 7. *De sellares.* Mármoles, pórfidos, parios, ophites, ú otras piedras duras y preciosas.

6. MS. 3. *Los albañes.*

7. Los de Giblos, ó Gebál, ó Gábala en la Phenicia, que eran excelentes en este género de maniobras. Se hace mencion de *Gebál* en el *Salm.* cxxii, 8. Otros creen que *Giblios* es lo mismo que *Biblos*.

\* Suprà III, 12.

tipse est mensis secundus) regni Salomonis super Israël, \* aedificari coepit domus Domino.

2. Domus autem, quam aedificabat rex Salomon Domino, habebat sexaginta cubitos in longitudine, et viginti cubitos in latitudine, et triginta cubitos in altitudine.

3. Et porticus erat ante templum viginti cubitorum longitudinis, juxta mensuram latitudinis templi: et habebat decem cubitos latitudinis ante faciem templi.

4. Fecitque in templo fenestras obliquas.

5. Et aedificavit super parietem templi tabulata per gyrum, in parietibus domus per circuitum templi et oraculi, et fecit latera in circuitu.

6. Tabulatum quod subter erat, quinque cubitos habebat latitudinis, et medium tabulatum sex cubitorum latitudinis, et tertium tabulatum septem habens cubitos latitudinis. Trabes autem posuit in domo per circuitum forinsecus, ut non haerent muris templi.

7. Domus autem cum aedificaretur, de lapi-

sobre Israël, en el mes de Zio <sup>1</sup>, (este es el mes segundo <sup>2</sup>) que se dió principio á la fábrica de la casa del Señor.

2. Y la casa, que edificaba el rey Salomón al Señor, tenia sesenta codos de largo <sup>3</sup>, y veinte codos de ancho, y treinta codos de alto.

3. Y habia un pórtico <sup>4</sup> delante del templo de veinte codos de largo <sup>5</sup>, segun la medida de lo ancho del templo: y tenia diez codos de ancho en la fachada del templo <sup>6</sup>.

4. É hizo en el templo ventanas transversales <sup>7</sup>.

5. Y edificó cerca de la pared del templo entablados <sup>8</sup> al rededor, en las paredes de la casa en el contorno del templo y del oráculo <sup>9</sup>, é hizo lados al rededor <sup>10</sup>.

6. El entablado de abajo <sup>11</sup> tenia cinco codos de ancho, y el entablado de enmedio seis codos de ancho, y el entablado tercero tenia siete codos de ancho. Y puso vigas <sup>12</sup> al rededor de la casa por la parte de afuera, de manera que no estribasen en las paredes del templo.

7. Y cuando se fabricaba la casa, fué hecha de

1 Salomón tomó de los Egipcios los nombres de algunos meses, como es el presente, que por la mayor parte corresponde á nuestro abril; el de *Bul* que se lee despues; y el de *Ethanim* en el cap. VIII, 2. Parece se omiten en esta cuenta los años de los interregnos, que se suplen por los cronólogos, y diremos en su lugar.

2 Del año santo, y el octavo del civil.

3 El codo comun es un pié y medio. El codo de los Hebréos era un pié y tres cuartas. En el II de los Paralip. III, 4, se dice que el templo de Salomón tenia ciento y veinte codos de alto, lo que debe entenderse de todo el templo, que tenia tres altos, ó tres divisiones: la primera de treinta codos como aquí se dice: la segunda de otros treinta codos; y la tercera de sesenta: cuyas sumas componen los ciento y veinte codos que allí se leen. Son las medidas segun el *orden dórico.* VITRUV. *lib. IV.*

4 Propio de los palacios y templos.

5 Débese advertir, que aunque en la Escritura bajo el nombre de templo se comprenden frecuentemente todas aquellas cosas que componian aquel lugar sagrado, como los átrios, pórticos, habitaciones de los ministros, etc., y además el Santo y el Santísimo; esto no obstante se toma muchas veces por el lugar que comprendia solo al Santo, y al Santo de los Santos, donde creian los Israelitas que tenia Dios su particular asiento y residencia; y en este sentido se toma en este lugar la voz *casa*, ó *templo*.

6 Tenia la misma anchura que el templo, de Septentrion á Mediodía; pero de Oriente á Occidente solamente se extendia diez codos.

7 Anchas por la parte interior, y estrechas por la exterior, que en nuestra lengua llaman *saeteras*, y *saetias*. Así entienden algunos el Hebréo. Otros con S. JERÓNIMO quieren que fuesen *celosias*. En el *Sancta Sanctorum* no habia ventana alguna.

8 FERRAR. y MARIANA. *Corredores.* MS. 8. *Entablamiento.* Divisiones ó cuartos hechos de tablas. Algunos trasladan *colgadizos.* *Super* se pone aquí por *juxta*, como en otros lugares.

9 *Templo* se llama aquí el lugar *Santo*: y *oráculo* el *Sancta Sanctorum*, ó Santo de los Santos, donde daba Dios sus oráculos y respuestas.

10 Cuartos ó cámaras con tablas para piso al rededor. El Hebréo: *Barandillas*, *parapetos*, *pretiles*, *antepechos*, para impedir las caidas. Salomón pues hizo construir otra pared á la distancia de cinco codos de la del templo, y tres órdenes de cámaras para uso de los sacerdotes, que lo rodeaban por tres lados, esto es, por el Occidente, por el Septentrion y por el Mediodía; porque en el del Oriente, donde estaba la puerta y la entrada, no podia haber estas cámaras. El primer plano, ó el infimo tenia cinco codos de ancho, el segundo seis, y el tercero siete; de manera que las paredes de cada uno de estos altos en la pared del templo perdian un codo en la parte de arriba, el que ganaban de anchura las cámaras ó cuartos. Este parece ser el sentido de este lugar, como se colige del texto hebréo, que veremos en el versículo siguiente.

11 MS. 7. *Fondonero.* El piso, ó suelo bajo.

12 MS. 3. *Menguas por no avigar en las paredes.* En el Hebréo se lee: *Porque habia hecho disminuciones á la casa al rededor por defuera, para no trabar de las paredes de la casa.* Las paredes en lo alto menguaban un codo, y así daban lugar y asiento para que allí descansasen las cabezas de las vigas, sin necesidad de haber de hacer agujeros en el grueso de la pared del templo, en el caso de haberse de mudar para poner ó introducir otras nuevas.

¶ II Paralip. III, 1.



dibus dolatis atque perfectis ædificata est : et malleus , et securis , et omne ferramentum non sunt audita in domo cum ædificaretur.

8. Ostium lateris medii in parte erat domus dextræ : et per cochleam ascendebant in medium coenaculum , et à medio in tertium.

9. Et ædificavit domum , et consummavit eam : texit quoque domum laquearibus cedrinis.

10. Et ædificavit tabulatum super omnem domum quinque cubitis altitudinis , et operuit domum lignis cedrinis.

11. Et factus est sermo Domini ad Salomonem , dicens :

12. Domus hæc , quam ædificas , si ambulaveris in præceptis meis , et judicia mea feceris , et custodieris omnia mandata mea , gradiens per ea : firmabo sermonem meum tibi , quem locutus sum ad David patrem tuum.

13. Et habitabo in medio filiorum Israël , et non derelinquam populum meum Israël.

14. Igitur ædificavit Salomon domum , et consummavit eam.

15. Et ædificavit parietes domus intrinsecus , tabulatis cedrinis , à pavimento domus usque ad summitatem parietum et usque ad laquearia , operuit lignis cedrinis intrinsecus : et texit pavementum domus tabulis abiegnis.

16. Ædificavitque viginti cubitorum ad posteriorem partem templi tabulata cedrina , à pavimento usque ad superiora : et fecit in-

pedras labradas y perfectas <sup>1</sup> : y no se oyó martillo , ni hacha , ni ningun otro instrumento de hierro en la casa , mientras se edificaba.

8. La puerta del lado de en medio estaba al costado derecho <sup>2</sup> de la casa : y por un caracol subían al alto de en medio , y desde el de en medio al tercero <sup>3</sup>.

9. Y edificó la casa , y la acabó : y cubrió la casa con artonados de cedro <sup>4</sup>.

10. Y labró habitaciones con tablas por toda la casa de cinco codos de altura , y cubrió la casa con maderas de cedro.

11. Y habló el Señor á Salomón , diciendo :

12. Esta casa , que edificas <sup>5</sup> , si anduvieres en mis preceptos , é hicieres mis juicios , y guardares todos mis mandamientos , caminando por ellos : afirmaré en tu persona la palabra , que di á David tu padre.

13. Y habitaré en medio de los hijos de Israël , y no desampararé á mi pueblo de Israël.

14. Salomón pues edificó la casa , y la acabó.

15. Y guarneció las paredes de la casa por lo interior de tablas de cedro , desde el suelo de la casa hasta lo mas alto de las paredes <sup>6</sup> , y hasta los artonados <sup>7</sup> , vistió por dentro de maderas de cedro : y cubrió el pavimento de la casa con tablas de abeto <sup>8</sup>.

16. É hizo entablados de cedro <sup>9</sup> de veinte codos <sup>10</sup> en la parte posterior del templo , desde el pavimento hasta lo mas alto : y destinó el lugar

1 Estas se labraban en las mismas canteras , tan ajustadas y con tanta perfeccion , que sin necesidad de tocarlas con algun instrumento se colocaban y disponian en sus respectivos lugares. Esto da á entender el sumo respeto y reverencia con que Salomón miraba el lugar , que habia de ser dedicado para que Dios particularmente residiese en él ; y esto mismo quiso que entendiese tambien su pueblo. S. GREGORIO MAGNO , *lib. xxxiv Moral. cap. 10* , dice , que las almas de los escogidos no son trasladadas ni colocadas en el edificio del cielo , sino despues de haber sido cortadas y labradas acá abajo á golpes de martillo ; y que así este mundo es el lugar del ruido y de los golpes : pero que la casa de Dios , que está en el otro , es un lugar de paz y de reposo eterno.

2 Que miraba al Mediodia.

3 Ó cámara alta donde ellos comian. El Hebréo lee asimismo tres altos.

4 El texto hebréo dice , que lo cubrió con bóvedas y con maderos de cedro puestos por órden ; y así es verisimil , que el techo del templo fuese una vuelta rebajada , hecha de madera de cedro , con sus artonados y relieves , ó molduras.

5 Es aquella que prometí á tu padre , que me habias de labrar. Otros lo explican de este modo : Á ti y á esta casa que edificas cumpliré lo que prometí á tu padre , si anduvieres , etc.

6 MS. 7. *Los tirantes*. FERRAR. *El avigamiento*. — 7 MS. 8. *Los enlazamientos*.

8 Dejamos ya dicho , que la bóveda y el techo eran de cedro. Las paredes estaban tambien revestidas de cedro desde el pavimento hasta el techo , y esto no solamente en el Santuario , sino tambien en el resto del templo , que se llamaba *el Santo*. El pavimento estaba solado con tablas de abeto. En el *II de los Paralip.* III , 6 se dice , que el santuario estaba solado con mármoles , ó con piedras preciosas ; pero esto no impide que hubiese encima tablas hermosas y de mucho lustre , como sucedia en las paredes.

9 MS. 3. *Con costaneras*.

10 Esto es , de los sesenta codos que tenia el templo de largo , separó veinte en el fondo de él , desde la pared del Mediodia hasta la del Septentrion por la parte que miraba al Occidente , con tablas de cedro , que desde el pavimento subian y tocaban hasta lo mas alto de las paredes , sobre las cuales descansaba el techo. Esta division sirvió para separar el Santuario *del Santo* , y en medio de ella habia una grande puerta , cuya descripcion se lee en el v. 31.

a II Reg. VII , 16. — b I Paralip. XXII , 9.

teriores domum oraculi in Sanctum Sanctorum.

17. Porrò quadraginta cubitorum erat ipsum templum pro foribus oraculi.

18. Et cedro omnis domus intrinsecus vestiebatur , habens tornaturas , et juncturas suas fabrefactas et cælaturas eminentes : omnia cedrinis tabulis vestiebantur : nec omnino lapis apparere poterat in pariete.

19. Oraculum autem in medio domus , in interiori parte fecerat , ut poneret ibi arcam fœderis Domini.

20. Porrò oraculum habebat viginti cubitos longitudinis , et viginti cubitos latitudinis , et viginti cubitos altitudinis : et operuit illud , atque vestivit auro purissimo : sed et altare vestivit cedro.

21. Domum quoque ante oraculum operuit auro purissimo , et affixit laminas clavibus aureis.

22. Nihilque erat in templo quod non auro tegetetur : sed et totum altare oraculi texit auro.

23. Et fecit in oraculo duos cherubim de lignis olivarum , decem cubitorum altitudinis.

24. Quinque cubitorum ala cherub una , et quinque cubitorum ala cherub altera : id est , decem cubitos habentes , à summitate alæ unius usque ad alæ alterius summitatem.

25. Decem quoque cubitorum erat cherub secundus : in mensura pari , et opus unum erat in duobus cherubim ,

26. Id est , altitudinem habebat unus cherub decem cubitorum , et similiter cherub secundus.

27. Posuitque cherubim in medio templi interioris : extendebant autem alas suas cherubim , et tangebant ala una parietem , et ala cherub secundi tangebant parietem alterum : alæ autem alteræ in media parte templi se invicem contingebant.

28. Texit quoque cherubim auro.

29. Et omnes parietes templi per circuitum sculpsit variis cælaturis et torno : et fecit in

del fondo del oráculo para Santo de los Santos.

17. Y el templo desde la puerta del oráculo <sup>1</sup> tenia cuarenta codos.

18. Y toda la casa por lo interior estaba revestida de cedro , teniendo sus entalladuras y juntas hechas con arte , y entalles de relieve <sup>2</sup> : todo estaba cubierto con tablas de cedro : y no se podia descubrir ni una sola piedra en la pared.

19. É hizo el oráculo <sup>3</sup> en medio de la casa <sup>4</sup> , en la parte interior , para poner allí el arca <sup>5</sup> de la alianza del Señor.

20. Y el oráculo <sup>6</sup> tenia veinte codos de largo , y veinte codos de ancho , y veinte codos de alto ; y cubriólo , y lo revistió de oro purissimo : y tambien el altar lo vistió de cedro.

21. Y cubrió tambien de oro muy puro la casa delante del oráculo <sup>7</sup> , y aseguró las planchas con clavos de oro.

22. Y no habia parte alguna en el templo , que no estuviese cubierta de oro : y cubrió asimismo de oro todo el altar del oráculo <sup>8</sup>.

23. É hizo en el oráculo dos querubines de madera de olivo , de diez codos de altura.

24. La una ala del querubin tenia cinco codos , y la otra ala del querubin tenia tambien cinco codos : este es , tenia diez codos desde la punta de la una ala hasta la punta de la otra ala.

25. El segundo querubin tenia tambien diez codos : en igual medida , y la obra era una misma en los dos querubines ,

26. Esto es , el primer querubin tenia diez codos de altura , y del mismo modo el segundo querubin.

27. Y puso los querubines en medio del templo interior <sup>9</sup> : y los querubines tenían tendidas las alas , y una ala tocaba á la pared , y la ala del segundo querubin tocaba á la otra pared : y las otras alas se tocaban la una á la otra en medio del templo.

28. Cubrió tambien de oro los querubines.

29. É hizo adornar todas las paredes del templo al rededor con varias molduras y relieves : ó

1 Abajo ; porque quitados los veinte codos del Santísimo , ó *Sancta Sanctorum* , quedaban cuarenta para el resto del templo , que era *el Santo*.

2 En el Hebréo se dice , que estaban adornadas de calabazas silvestres , y de flores con sus hojas extendidas y abiertas.

3 El lugar donde estaba el oráculo , llamado tambien *Sancta Sanctorum*.

4 Esto es , en el fondo ó mas retirado de la casa ; así como el centro en un círculo es el punto mas apartado , que hay de la linea que lo cerca , ó de la periferia.

5 El altar sobre el cual descansaba el arca ; pues el altar del incienso estaba fuera del Santo de los Santos.

6 El Santísimo , ó el Santo de los Santos. De toda la interior altura del templo se habian quitado diez codos , y se habia dejado este espacio entre el techo y la bóveda.

7 Esto es , la otra parte de la casa que habia delante del Santuario , que es todo el resto de la fábrica. CALMET parece lo entiende de la pared , que dividia el *Santo del Santo de los Santos* , ú *oráculo*.

8 Que estaba delante de la puerta del oráculo , ó el altar de los perfumes ó sahumerios.

9 Del Santísimo , para que con sus alas cubriesen el arca , y los otros querubines menores , que habia hecho Moysés. *Exod. xxv* , 18. Estos dos querubines teniendo tendidas sus alas , ocupaban todo el ancho del oráculo , y la mitad de lo alto ; porque solo tenían diez codos de estatura.



eis cherubim, et palmas, et picturas varias, quasi prominentes de pariete, et egredientes.

30 Sed et pavimentum domus texit auro intrinsecus et extrinsecus.

31. Et in ingressu oraculi fecit ostiola de lignis olivarum, postesque angulorum quinque.

32. Et duo ostia de lignis olivarum: sculptis in eis picturam cherubim, et palmarum species, et anaglypha valde prominentia: et texit ea auro: et operuit tam cherubim quam palmas, et caetera, auro.

33. Fecitque in introitu templi postes de lignis olivarum quadrangulatos:

34. Et duo ostia de lignis abiegnis altrinsecus: et utrumque ostium duplex erat, et se invicem tenens aperiebatur.

35. Et sculpit cherubim, et palmas, et caelaturas valde eminentes: operuitque omnia laminis aureis opere quadro ad regulam.

36. Et aedificavit atrium interius tribus ordinibus lapidum politorum, et uno ordine lignorum cedri.

37. Anno quarto fundata est domus Domini in mense Zio:

38. Et in anno undecimo, mense Bul (ipse est mensis octavus) perfecta est domus in omni opere suo, et in universis utensilibus suis: aedificavitque eam annis septem.

1 MS. 7. *E feгурó cauduras de feғuras.*

2 MS. 7. *Escacados, é aterceados; deuisados de dentro y de fuera.*

3 En la parte interior del templo, que es nombrado el Santísimo; y en la otra, que era la exterior, y se llama el Santo.

4 Se describe aquí la puerta por donde desde el Santo se pasaba al Santísimo. Segun el texto de la Vulgata, la parte superior de ella era de figura triangular, y por consiguiente toda la puerta era de figura pentágona ó de cinco ángulos. Otros quieren que fuese á semejanza de columnas de cinco esquinas.

5 FERRAR. *Quinteados.*

6 MS. 7. *Los atarcees, é los escaques deuisados.*

7 FERRAR. *Quarteados.* Los postes de todo el templo, ó de la puerta del Santo. Esta era cuadrada, y su armaron de madera de olivo; las dos impostas eran de abeto, y cada una de las dos tenía dos hojas, que se doblaban y recogian la una sobre la otra al abrirse.

8 MS. A. *Que salten los eleuamientos mucho.*

9 El texto de la Vulgata es muy obscuro. El Hebreo: *Y lo cubrió de oro muy justo, ó ajustado á lo entallado ó á las entalladuras*; esto es, las planchas de oro estaban tan bien puestas sobre lo entallado, que no desfiguraban ni obscurecian nada las figuras que cubrian.

10 El átrio donde estaban los sacerdotes, y el altar de los holocaustos; pero no explica sus medidas, ni habla tampoco del átrio exterior, que era el sitio para estar allí el pueblo.

11 FERRAR. *De canto-picado.*

12 Del famoso reinado de Salomón.

13 Que viene á ser lo que entre nosotros parte de abril, y parte de mayo.

14 Que corresponde en el uso de nuestro calendario en parte al mes de octubre.

15 En la Escritura se omiten frecuentemente los quebrados y números incompletos; pues la fábrica del templo duró siete años y seis meses.

hizo en ellas querubines<sup>1</sup>, y palmas, y diversas figuras<sup>2</sup> que parecian saltar, y salirse de la pared.

30. Y el pavimento<sup>3</sup> de la casa lo cubrió de oro por dentro y por fuera.

31. Y á la entrada<sup>4</sup> del oráculo hizo unas puertecillas de madera de olivo, y sus postes de cinco esquinas<sup>5</sup>.

32. Y las dos puertas de madera de olivo: é hizo entallar en ellas figuras de querubines, y de palmas, y bajos relieves de mucho realze, y los cubrió de oro: y cubrió de oro tanto los querubines como las palmas<sup>6</sup>, y lo demás.

33. É hizo á la entrada del templo los postes de madera de olivo cuadrangulares<sup>7</sup>:

34. Y dos puertas de madera de abeto, una de un lado, y otra de otro: y ambas puertas eran de dos hojas, y se abrian teniéndose la una á la otra.

35. Y entalló querubines, y palmas, y adornos de mucho relieve<sup>8</sup>: y cubrió todo con planchas de oro trabajado todo á escuadra y regla<sup>9</sup>.

36. Y edificó el átrio interior<sup>10</sup> de tres órdenes de piedras labradas<sup>11</sup>, y de un orden de maderos de cedro.

37. El año cuarto<sup>12</sup> en el mes de Zio<sup>13</sup> se echaron los cimientos de la casa del Señor:

38. Y en el año undécimo, en el mes de Bul<sup>14</sup> (que es el mes octavo) fué acabada la casa con todas sus obras, y con todos sus utensilios: y la edificó en siete años<sup>15</sup>.

## CAPÍTULO VII.

Salomón edifica su palacio. Levanta dos columnas muy altas de bronce para el templo: y el mar de bronce que coloca sobre doce bueyes de bronce.

1. Domum autem suam aedificavit Salomon tredecim annis, et ad perfectum usque perduxit.

2. Aedificavit quoque domum saltus Libani centum cubitorum longitudinis, et quinquaginta cubitorum latitudinis, et triginta cubitorum altitudinis: et quatuor deambulacra inter columnas cedrinas: ligna quippe cedrina exciderat in columnas.

3. Et tabulatis cedrinis vestivit totam cameram, quae quadraginta quinque columnis sustentabatur. Unus autem ordo habebat columnas quindecim.

4. Contra se invicem positas,

5. Et è regione se respicientes aequali spatio inter columnas, et super columnas quadrangulata ligna in cunctis aequalia.

6. Et porticum columnarum fecit quinquaginta cubitorum longitudinis, et triginta cubitorum latitudinis: et alteram porticum in facie majoris porticus: et columnas, et epistylia super columnas.

1. Y Salomón<sup>1</sup> edificó su casa en trece años<sup>2</sup>, y la acabó perfectamente.

2. Edificó asimismo la casa del bosque del Líbano<sup>3</sup> que tenía cien codos de largo, y cincuenta codos de ancho, y treinta codos de alto: y habia cuatro galerías<sup>4</sup> entre columnas de cedro: porque habia hecho cortar las columnas de madera de cedro.

3. Y revistió de tablas de cedro todo el cuarto alto<sup>5</sup>, que se sostenia sobre cuarenta y cinco columnas. Y cada orden tenia quince columnas.

4. Puestas la una enfrente de la otra,

5. Y mirándose la una á la otra en igual distancia entre sí, y sobre las columnas habia unas vigas cuadradas en todo iguales<sup>6</sup>.

6. É hizo un pórtico de columnas que tenía cincuenta codos de largo, y treinta codos de ancho: y otro pórtico enfrente del pórtico mayor: y columnas y arquitebas sobre las columnas<sup>7</sup>.

1 Despues de haber concluido la fábrica del templo.

2 Esto es, empleó casi doblado tiempo que en el templo, que era sin comparacion mucho mas magnifico y precioso. La causa de esto fué el haber mostrado este príncipe y todo su pueblo un ardor extraordinario para ver acabado cuanto antes aquel majestuoso edificio, que se levantaba á la gloria del Señor. Fuera de que David su padre le habia dejado una grande cantidad de materiales destinados para esta obra. *I Paralip. xxii.* Últimamente en estos trece años fabricó tres casas ó palacios, el suyo, el de la reina, y el del bosque del Líbano. Estos tres en el cap. ix, 10, y en el ii de los *Paralip. viii.* se llaman una sola casa, pues parece eran como tres partes ó divisiones de un mismo palacio.

3 Se llamaba así, ó porque miraba hácia el lado donde estaba el Líbano, ó porque su amenidad lo hacia semejante á él, ó por las columnas de cedro que lo adornaban, traídas del monte Líbano. Muchos intérpretes creen que no era casa separada del palacio, sino una parte de él; y que hacia la vivienda de verano.

4 MS. 8. *Andamios.* Y así habia tres órdenes de columnas, v. 3, de quince columnas cada uno, que con los intermedios de las dos paredes formaban cuatro corredores ó galerías á lo largo de la casa. El Hebreo: *Y edificó la casa del bosque del Líbano... sobre cuatro órdenes de columnas de cedro; y vigas de cedro sobre las columnas.* Segun esto parece que la casa estaba edificada sobre cuatro órdenes de columnas de cedro que formaban un patio cerrado; y estas columnas se trababan entre sí con vigas tambien de cedro, que estaban sentadas sobre ellas, y corrían de la una columna á la otra.

5 MS. A. *En que se sufrie.* La parte mas alta de la casa. El Hebreo: *Y estaba cubierta de cedro arriba sobre las vigas que habia sobre cuarenta y cinco columnas, quince por orden;* y por consiguiente en tres órdenes. Si esto es así, ¿cómo se dice en el versículo precedente del Hebreo, que edificó la casa sobre cuatro órdenes de columnas de cedro? Los órdenes de columnas eran cuatro; pero de ellos solo venian á formarse tres corredores, pórticos ó galerías; y de aquí se infiere claramente, que no se cuenta el orden de columnas que estaba contra la pared.

6 En la Vulgata pertenece á las columnas todo lo que se dice en estos dos versículos. En el Hebreo se lee de este modo; v. 3. *Y tres órdenes de ventanas; una ventana contra,* que correspondia á la otra tres veces, esto es, en los tres órdenes: v. 4. *Y todas las puertas y postes eran cuadrados; y enfrente ventana á ventana tres veces:* lo que se debe entender como en el v. 3.

7 Segun la Vulgata habia tres pórticos: los dos que se refieren en este versículo, y el tercero era el pórtico donde estaba el trono del tribunal, que se lee en el siguiente. Segun el Hebreo no eran mas que dos; pues en el v. 6, solamente se habla de uno: *É hizo, dice, una galería de columnas, etc., y la galería estaba delante de ellas,* de las columnas, v. 2, *y columnas y vigas sobre las columnas.*

a *Infrá ix, 10.*